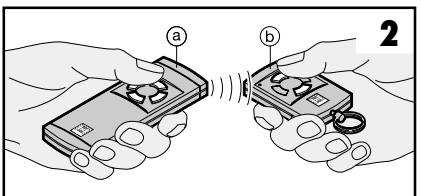
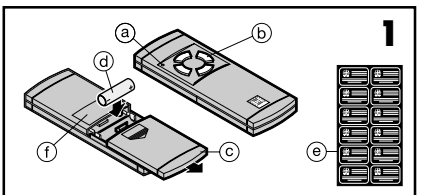


**Bedienungsanleitung**  
Sicherungs-Handsender HSS4  
**Operating Instructions**  
Backup Hand Transmitter HSS4  
**Notice de montage**  
Émetteur manuel de sécurité HSS4  
**Montagehandleiding**  
Veiligheidszender HSS4  
**Istruzioni per l'uso**  
Trasmettitore manuale di sicurezza HSS4

06.2003 V1.0 / 436 009 RE



## DEUTSCH

### Wichtige Hinweise

**Handsender gehören nicht in Kinderhände!**

Handsender dürfen nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!  
Die Benutzung der Fernsteuerung muß mit Sichtkontakt zum Tor erfolgen!  
Programmierung der Fernsteuerung immer in der Garage in Antriebsnähe vornehmen!  
Für die Inbetriebnahme der Fernsteuerung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden!

• Geräte vor direkter Sonnenbestrahlung schützen!

**Bei Nichtbeachtung kann durch Feuchtigkeitseintritt die Funktion beeinträchtigt werden!**

• Handsender vor Feuchtigkeit und Staubbelastung schützen.

## ENGLISH

### Important Information

**Keep hand transmitters well out of the reach of children!**

Hand transmitters should only be used by persons who know how to operate the remote controlled door system.  
Only use the remote control when the door is within your field of vision.  
Always programme the remote control inside the garage near the door operator.  
When putting the remote control set into operation, use original components only!

• Make sure the equipment is not exposed to direct sunlight!

**If the equipment is allowed to get damp, due to non-compliance with the above, its function could be impaired.**

• Protect the hand transmitter from

## FRANÇAIS

### Remarques importantes

**Tenir les émetteurs manuels hors de portée des enfants!**

Les émetteurs manuels ne doivent être utilisés que par des personnes ayant été formées à leur utilisation!  
La commande à distance ne doit être utilisée que lorsque la porte du garage est dans votre champ de vision!  
La programmation de la commande à distance doit toujours s'effectuer dans le garage et à proximité de la motorisation!  
Pour la mise en service des commandes à distance, seules des pièces d'origines doivent être utilisées!

• Ne pas exposer directement les équipements aux rayons du soleil!

**La non-observation de ces remarques peut conduire à une infiltration d'humidité entravant le fonctionnement!**

• Protéger les émetteurs manuels de l'humidité et de la poussière.

## ITALIANO

### Importante Informazioni

**Mantenere i trasmettitori manuali fuori dalla portata dei bambini!**

I trasmettitori manuali devono essere usati solo da persone che conoscano come funziona il sistema di comando a distanza della porta.  
Usare il telecomando solo quando la porta è nel vostro campo di visione.  
Programmare sempre il telecomando all'interno del garage, vicino all'azionatore della porta.  
Quando si mette in funzione il telecomando, utilizzare solo i componenti originali.

• Assicurarsi che l'apparecchio non sia esposto alla luce diretta del sole.

**Se l'apparecchio viene lasciato umido a causa di una non conformità con quanto sopra, la sua funzione potrebbe essere compromessa.**

• Proteggere il trasmettitore manuale dall'umidità e dalla polvere.

## SPAGNOL

### Importante Información

**Mantenga los transmisores manuales fuera del alcance de los niños!**

Los transmisores manuales solo deben ser utilizados por personas que sepan cómo funciona el sistema de control remoto de la puerta.  
Solo use el control remoto cuando la puerta esté dentro de su campo de visión.  
Siempre programe el control remoto dentro del garaje, cerca del operador de la puerta.  
Cuando ponga en funcionamiento el control remoto, use solo componentes originales.

• Asegure que el equipo no esté expuesto a la luz solar directa.

**Si se permite que el equipo se moje debido a un incumplimiento con lo anterior, su función podría verse afectada.**

• Proteja el transmisor manual de la humedad y el polvo.

## PORTUGUESE

### Importante Informação

**Mantenha os transmisores manuais fora do alcance das crianças!**

Os transmisores manuais só devem ser utilizados por pessoas que saibam como funciona o sistema de controlo remoto da porta.  
Só use o controlo remoto quando a porta estiver dentro do seu campo de visão.  
Sempre programe o controlo remoto dentro do garagem, perto do operador da porta.  
Quando colocar o controlo remoto em funcionamento, use apenas componentes originais.

• Certifique-se de que o equipamento não esteja exposto à luz solar direta.

**Se o equipamento for deixado húmido devido a não conformidade com o acima, a sua função poderá ser prejudicada.**

• Proteja o transmissor manual da humidade e do pó.

## ROMANIAN

### Informații importante

**Mțineți emițătorii manuali departe de copii!**

Emițătorii manuali trebuie utilizați numai de persoane care știu cum funcționează sistemul de comandă la distanță al ușii.  
Folosiți telecomanda numai când ușa este în câmpul dumneavoastră de vedere.  
Programați întotdeauna telecomanda în garaj, lângă operatorul ușii.  
Când puneți telecomanda în funcțiune, utilizați numai componente originale.

• Asigurați-vă că echipamentul nu este expus la lumina soarelui directă.

**Dacă echipamentul este lăsat umezit din cauza neconformității cu de mai sus, funcția sa poate fi afectată.**

• Protejați emițătorul manual de umezeală și praf.

## RUSSE

### Важная информация

**Держите передатчики вдали от детей!**

Передатчики должны использоваться только людьми, знающими, как работает система дистанционного управления дверью.  
Используйте пульт только тогда, когда дверь находится в вашем поле зрения.  
Всегда программируйте пульт внутри гаража, рядом с приводом двери.  
При включении пульта используйте только оригинальные компоненты.

• Убедитесь, что оборудование не подвергается воздействию прямых солнечных лучей.

**Если оборудование будет подвергнуто воздействию влаги из-за несоблюдения вышеизложенного, его функция может быть нарушена.**

• Защищайте передатчик от влаги и пыли.

## UKRAINE

### Важна інформація

**Тримайте передатники вдалі від дітей!**

Передатники повинні використовуватися тільки людьми, які знають, як працює система дистанційного керування дверима.  
Використовуйте пульт тільки тоді, коли двері знаходяться в вашій зоні видимості.  
Завжди програмуйте пульт всередині гаражу, поруч з приводом дверей.  
При увімкненні пульта використовуйте тільки оригінальні компоненти.

• Переконайтеся, що обладнання не піддається безпосередньому впливу сонячних променів.

**Якщо обладнання буде піддаватися вологості через невиконання вищевказаного, його функція може бути порушена.**

• Захищайте передатник від вологи та пилу.

## ARMENIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## GEORGIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## OSSETIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## ABKHAZIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## ABKHAZIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## ABKHAZIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## ABKHAZIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## ABKHAZIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## ABKHAZIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## ABKHAZIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## ABKHAZIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձեր դիտման դաշտում:  
Հեռուկոմանդը պետք է ծրարվի միայն Գարա՝ դռան օպերատորի մոտ:  
Միջանկյալ, երբ դուրսը դրոշմում եք, միայն ծրարե՛ք սկզբնական մասնագործողի օգնությամբ:

• Բացահեռե՛ք սարքերը ուղիղ արևային ճառագայթներից:

**Սարքերի խոնավացումը կարող է վնասել դռան հեռուկոմանդային համակարգի աշխատանքը:**

• Պաշտպանե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդը խոնավությունից և փոշիից:

## ABKHAZIAN

### Կարևոր տեղեկություններ

**Դնե՛ք ձեր ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները երեխաների հասնելից հեռու:**

Ձեռքով օգտագործվող հեռուկոմանդները պետք է օգտագործվեն միայն նրանց կողմից, ովքեր գիտեն, թե ինչպես է աշխատում դռան հեռուկոմանդային համակարգը:  
Օգտագործե՛ք հեռուկոմանդը միայն, երբ դուրսը գտնվում է Ձ

- Protéger l'émetteur manuel contre l'humidité et la poussière.  
Plage de température d'utilisation: - 20°C à +60°C  
**Les conditions locales peuvent avoir une influence sur la portée de la commande à distance!**

- III.1**  
**10. Émetteur manuel de sécurité HSS4**
- Ⓐ Témoin lumineux
  - Ⓑ Touches de fonction
  - Ⓒ Couverture du compartiment à piles
  - Ⓓ Pile
  - Ⓔ Série d'autocollants de certification
  - Ⓣ Emplacement réservé à l'autocollant de certification

**Remarque:**  
Placer l'autocollant spécifique au pays sur l'emplacement (Ⓣ). Respecter la polarité lors de la mise en place des piles.

- III.2**  
**Extension de la commande à**

**distance avec d'autres émetteurs HS2, HS4, HSM2 ou HSM4**

**Un apprentissage n'est possible qu'à partir d'un émetteur manuel de sécurité!**  
**Une transmission supplémentaire n'est pas possible.**  
**Les émetteurs manuels de sécurité ne peuvent pas apprendre de codage!**  
**L'émetteur manuel de sécurité possède 15 codages de sécurité au maximum. Ils peuvent être transmis en appuyant sur une ou plusieurs touches.**

**Remarque:**  
Si le garage ne dispose pas de deuxième accès, toutes les extensions et modifications de programmation doivent s'effectuer à l'intérieur du garage. Lors de la programmation et de l'extension de la commande à distance, veiller à ce qu'aucune personne ou objet ne se trouve sur le trajet de la porte.

1. Placer l'émetteur chargé de

- transmettre le code (émetteur «enseignant») (Ⓐ) à proximité de l'émetteur «élève» (Ⓣ).
2. Appuyer sur la/les touche(s) désirée(s) de l'émetteur enseignant et la/les maintenir enfoncée(s). Le témoin lumineux de cet émetteur reste allumé en permanence.
  3. Immédiatement après, appuyer sur la touche à paramétrer désirée de l'émetteur «élève» et la maintenir enfoncée – Le témoin lumineux de cet émetteur clignote d'abord lentement pendant 4 sec. puis plus rapidement si le paramétrage est réussi.
  4. Relâcher les touches des deux émetteurs.

**Attention!**  
**Pendant le processus d'apprentissage, un mouvement de porte peut être déclenché par la manipulation de l'émetteur «enseignant».**

**nant» si un récepteur programmé en conséquence se trouve à proximité!**

**Remarque:**  
Si la touche de l'émetteur «élève» est relâchée pendant le clignotement lent, l'apprentissage sera interrompu.

**NEDERLANDS**

**Belangrijke aanwijzingen**

**Handzenders horen niet thuis in kinderhanden!**

Handzenders mogen alleen worden gebruikt door personen die vertrouwd zijn met de werkwijze van de op afstand bediende deureninstallatie! Gebruik de afstandsbediening altijd binnen oogcontact met de deur! Programmeer de afstandsbediening altijd in de garage vlak bij de aandrijving!

Gebruik uitsluitend de originele onderdelen voor de afstandsbediening!

- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht!

**Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan de werking van het apparaat worden belemmerd door binnendringend vocht!**

- Bescherm de handzender tegen vocht en stof.  
Temperatuurbereik: -20 °C - +60 °C

**De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van de afstandsbediening beïnvloeden!**

**Afbeelding 1**  
**Veiligheidshandzender HSS4**

- Ⓐ LED
- Ⓑ Bedieningstoetsen
- Ⓒ Diksel batterijvak
- Ⓓ Batterij
- Ⓔ Set stickers vergunningen
- Ⓣ Veld voor de vergunningsstickers

**Aanwijzing:**  
Plak de voor uw land van toepassing zijnde sticker in veld (Ⓣ). Let bij het

plaatsen van de batterij op de juiste polariteit.

**Afbeelding 2**  
**Uitbreiding van de afstandsbediening met meerdere handzenders HS2, HS4, HSM2 of HSM4**

**Leren kan alleen vanaf de veiligheidshandzender!**  
**Een andere doorgave is niet mogelijk!**  
**Veiligheidshandzenders kunnen geen codering leren!**  
**De veiligheidshandzender bezit maximaal 15 veiligheidscode-ningen. U kunt deze doorgeven door op een of meerdere toetsen te drukken.**

**Aanwijzing:**  
Als er geen separate toegang tot de garage voorhanden is, moet elke programmering en uitbreiding van de afstandsbediening op dat zich geen personen of voorwerpen in het bereik van de deur bevinden.

1. Houd de zender die de code moet "doorgeven" (Ⓐ) en de zender die de code moet leren (leerzender) (Ⓣ) direct naast elkaar.
2. Druk de gewenste toets(en) van de doorgeefzender in en houd deze ingedrukt – het LED van de doorgeefzender brandt nu continu.
3. Druk **direct daarna** de gewenste "leer-toets" van de leerzender in en houd deze ingedrukt – het LED van de leerzender knippert eerst 4 seconden langzaam en gaat bij succesvol leerproces sneller knippen.
4. Laat de toetsen van doorgeefzender en leerzender los.

Controleer de werking!  
Bij foutieve werking herhaalt u stap 1 - 4.

**OPGELET!**  
**Tijdens het leerproces kan bij de activering van de doorgeefzender een deurbeweging worden gestart, als zich in de buurt een daarop geprogrammeerde ontvanger bevindt!**

**Aanwijzing:**  
Het leerproces wordt onderbroken als de toets van de leerzender wordt losgelaten tijdens het langzame knippen.

**ITALIANO**

**Avvertenze importanti**

**Tenere il trasmettitore manuale lontano dalla portata dei bambini!**  
I trasmettitori manuali possono essere utilizzati esclusivamente da persone istruite nel funzionamento del portone comandato a distanza!

L'uso del telecomando è consentito solamente quando il portone è completamente sotto controllo visivo! La programmazione del telecomando va eseguita all'interno del garage nelle vicinanze della motorizzazione! Per la messa in funzione del telecomando vanno utilizzate esclusivamente componenti originali!

- Proteggere gli apparecchi dall'esposizione diretta al sole!

**La non osservanza può pregiudicare il buon funzionamento a causa dell'entrata di umidità!**

- Proteggere il trasmettitore manuale da umidità e polvere!  
Temperature ammesse: da - 20°C a + 60°C

**Le condizioni architettoniche del luogo possono eventualmente influire sul raggio d'azione del telecomando!**

**Fig. 1**  
**Trasmettitore manuale di sicurezza HSS4**

- Ⓐ LED
- Ⓑ tasti di comando
- Ⓒ coperchio del vano batterie
- Ⓓ batteria
- Ⓔ set di adesivi Omologazioni
- Ⓣ spazio per adesivo Omologazione

**Avvertenza**  
Applicare nello spazio (Ⓣ) l'adesivo con relativa specifica omologazione del Paese. Inserendo la batteria osservare la polarità.

**Fig. 2**  
**Estensione del telecomando con gli ulteriori trasmettitori manuali HS2, HS4, HSM2, HSM4.**

**È solo possibile imparare dal trasmettitore manuale di sicurezza! Altre modalità di apprendimento non sono disponibili.**  
**I trasmettitori manuali di sicurezza non sono in grado di imparare un codice!**  
**Il trasmettitore manuale di sicurezza è dotato di max. 15 codici di sicurezza che possono essere insegnati premendo uno o più tasti.**

**Avvertenza:**

In assenza di accesso separato al garage, ogni modifica o estensione delle programmazioni va eseguita all'interno del garage stesso. Accertarsi che al momento della programmazione o dell'estensione del telecomando non si trovino né persone né oggetti nella zona di manovra del portone.

1. Tenere il trasmettitore che deve

- l'insegnare" il codice (trasmettitore istruttore) (Ⓐ) direttamente accanto al trasmettitore che deve imparare il codice (trasmettitore allievo) (Ⓣ).
2. Premere e tenere premuto il/i tasto/i scelto/i del trasmettitore istruttore: il LED del trasmettitore istruttore si accenderà e rimarrà acceso.
  3. Premere **subito dopo** e tenere premuto il tasto da far apprendere del trasmettitore allievo: il LED del trasmettitore allievo lampeggerà lentamente per ca. 4 secondi e comincerà a lampeggiare più velocemente ad apprendimento avvenuto.
  4. Rilasciare i tasti dei due trasmettitori.

Eseguire una prova di funzionamento. In caso di funzionamento errato ripetere i passi 1 - 4.

**ATTENZIONE!**

**Può succedere che, azionando il trasmettitore istruttore durante il processo di apprendimento, il portone si metta in moto nel caso**

**in cui si trovi nelle sue vicinanze un ricevitore con relativa programmazione.**

**Avvertenza**  
Se si rilascia il tasto del trasmettitore allievo mentre il LED lampeggia lentamente, il processo di apprendimento viene interrotto.

**Copyright.**  
No reproduction even in part is allowed without our permission. All details subject to change.

**Droits d'auteur réservés.**  
Reproduction même partielle uniquement avec notre autorisation. Changements réservés.

**Door de auteurswet beschermd.**  
Gehele of gedeeltelijke nadruk alleen toegelaten mits onze toestemming. Wijzigingen voorbehouden.

**Diritti d'autore riservati.**  
Riproduzione, anche solo parziale, previa nostra approvazione. La Ditta si riserva di apportare modifiche al prodotto.

06.2003 V1.0 / 436 009